

*TAGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAĠERFANT*

*AFLIF N USELMED UNNIGD UNADI USSNAN*

*TASDAWIT AKLI MUĦEND ULĦAĠ N TUBIRET*

*TAMAZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN*

*AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT*



**AKATAY N TAGGARA N MASTER**

**Tayult: Tasnilest**

**ASENTEL**

**Tasleđt tasnalyamkant n umawal n  
yimyan n tujjya deg temnađt n Yilyiten**

**S yur:**

**IRNATENE Bahia**

**S lmendad n mass**

**CHOUMET Ali**

**Aseggas asdawan**

**2021/2022**



# Asnemmer

*Tanemmirt ;*

- *I Mass CHOUMET Ali aselmad-iw i yellan deg lmendad n tezrawt-iw seg tazwara-s almi d taggara-s.*
- *I yiselmaden n tutlayt d yidles amaziɣ n tesdawit n Tubiret, s wid uyur yriɣ s wid uyur ur yriɣ ara.*
- *I wid iqeddcen yef tutlayt tamaziɣt akken ad tennerni wa ad tufrar.*

# Abuddu

*Ad buddey leqdic-a ;*

- *I yimawlan-iw, Ay ten-yeħrez yillu.*
- *I watmaten-iw d yisetma i meṛra.*
- *I gma yemmuten fell-as rreħma d talwit.*

*I yimdukkal-iw d temdukkal-iw i meṛra anda ma llan.*

# AGBUR

## Table des matières

Tazwert tamatut.....	9
Timental n ufran n usentel.....	10
Iswi seg ufran n usentel.....	10
Tamukrist.....	10
Turdiwin.....	10
Awalen tisura.....	11
Tuddsa n umahil.....	11
I. Ixef n tsastant deg taddart n Yilyiten.....	12
Tazwert.....	13
1. Timental n ufran n temnaqt.....	14
2. Asisen n taddart n Yilyiten.....	14
3. Ansayen n taddart n yilyiten.....	15
4. Tafelwit n yimsulya.....	16
5. Tarrayt n ugmer n wammud.....	17
6. Allalen i nessemres deg tsastant.....	18
7. Uguren i d-nmuger deg tsastant.....	18
8. Aglam n wammud i d-newwi seg taddart n Yilyiten.....	18
9. Tarrayt ara nesseqdec deg Tesleqt tasnalyamkant n umawal n yimyan n tujjya deg taddart n Yilyiten.....	18
Taggrayt.....	21
II. Ixef n tezri.....	22
Tazwert.....	23
1. Tasnawalt.....	23
1.1 Amawal.....	23
1.2 Asilley n umawal deg tmaziyt.....	24
Asuddem.....	24
Asuddes.....	28
2. Tasniremt.....	30
Irem.....	30
3. Tasnalyamkant.....	31
3.1 Tasnalya.....	31
3.1.1 Isem.....	31
Ticrađ tigejdanin n yisem.....	32

Tamawt.....	33
3.1.2 Amyag .....	36
a. Talya taħerfit n umyag.....	36
b. Leşnaf n yimyagen .....	37
b.1 Imyagen iluganen d yirluganen .....	37
b.2 Imyagen n tyara ( Les verbes de qualité ).....	37
b.3 Imyagen isenđanen d yirsenđanen.....	38
Amyag asenđan ( Le verbe transitif ) .....	38
Amyag arsenđan ( Le verbe intransitif ).....	38
c. Timezra n umyag .....	38
c.1 Izri.....	38
c.2 Urmir s " Ad ".....	39
c.3 Urmir ussid .....	39
c.4 Anađ .....	40
c.5 Anađ ussid .....	40
c.6 Amayun.....	40
3. Tasnamka.....	41
a. Tagetnamka .....	41
b. Taynamka .....	42
c. Timegdiwt.....	42
Taggrayt .....	43
III. Ixef n tesleđt n umawal n yimyan n tujjya deg taddart n yilyiten.....	44
Tazwert.....	45
1. Ismawen n yimyan n tujjya .....	45
2. Tasleđt n tađra n yimyan n tujjya .....	47
Tayuri n tfelwit.....	49
3. Tasleđt n uzar d uskim n yimyan n tujjya.....	49
Tayuri n tfelwit.....	51
4. Tasleđt n tecrađ tigejdanin d tecrađ tisuddimin n yimyan n tujjya.....	51
Tayuri n tfelwit.....	53
5. Tasleđt n unamek n yimyan n tujjya deg taddart n Yilyiten.....	53
Tayuri n tfelwit.....	62
6. Ađđanen i tdawin yimyan n tujjya .....	62
Tayuri n tfelwit.....	65

Taggrayt .....	66
Taggrayt tamatut.....	67
Tiybula.....	68
Isegzal.....	70
Timerna .....	72
Amawal .....	87

## TAZWERT TAMATUT

Taqbaylit, d tantala n tyemmat, d nettat ay netted yer tyemmatin-nney. Yis-s i d-nsuy i tikkelt tamenzut mi i d-ldint wallen-nney yer ddunit akken i d-tura **DABENE Louise** : << *Tutlayt n tyemmat d tutlayt n usmetti amezwaru* >><sup>1</sup>. Nesseqdac-itt deg tudert-nney n yal ass s wudem agaman, s sshala, War uguren send ad nissin akk tutlayin d tantaliwin nniden i nlemmed deg uyerbaz akken i d-yura **VYGOTSKI Lev** : << *Almad n tutlayt n tyemmat, yettili-d War tafrint yerna ilemmed-itt ugrud kan akka deg tirmitin n unermis i d-yettilin gar-as d twennađt. Ma yella d almad n tutlayt taberṛanit ibeddu s tilin n tefrint akked lebyi* >><sup>2</sup>.

Taqbaylit-a, i yeddren d leqrun deg timawit akken i d-yura **MAMMERI Mouloud** : << *Tayerma taqbaylit d tayerma n wawal* >><sup>3</sup>. Ass-a ,tezger-d asif n timawit , tetṛef-d abrid n tira akken i as-yenna **Ayt Mangellat** deg yiwet gar tezlatin-is : << *Zik wa ihedder-itt i wayeđ, ass-a deg lkayeđ, ad tt-id-afen ineggura* >>. Tira i tt-yeğgan ad temhaz , ad tekcem ula deg umađal n tiknulujit tamaynut. Tutlayt-a, i yeqqimen ara ass-a, treṣṣa, d Amawal-is i as-yefkan tudert akken ad teqqim tewcem deg yizmamen d yidlisen i d-yetteffyen yal aseggas .

Amawal, d win i yef d-wwin atas n yimussnawen d yinagmayen yef yisental yemxalafen am ; umawal n waṭṭanen, amawal n yizerfan, amawal n tfizikt, amawal n tfellaht, ... D anect-a ay-yeğgan ula d nekkni ad neđfer abrid-nsen , ad nkemmel deg unadi usnan yef umawal n yimyan n tujjya deg yiwet n temnađt d taqbaylit qqaren-as Ilyiten, akken ad as-nexdem tasleđt tasnalyamkant .

---

<sup>1</sup> DABENE Louise, Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues, ed, Hachette, Paris, 1994

<sup>2</sup> VYGOTSKI Lev , Pensée et langage, Ed, sociales, Paris, 1985

<sup>3</sup> MAMMERI Mouloud, Poèmes kabyles anciens, Ed, Maspero, Paris, 1980, p.44

### **Timental n ufran n usentel**

Tazrawt-a, d tin i tekkin yer wannar n tesnilest. Terza tasleđt tasnalyamkant. Leqdic-nney deg-s d win ara yilin yef "*Tasleđt tasnalyamkant n umawal n yimyan n tujjya deg temnađt n yilyiten*". Anadi-a, ad yili d akemmel i tezrawin ieddin i yemmugen yef umawal n yimyan , imi tamnađt n yilyiten drus n tezrawin i d-yellan fell-as.

### **Iswi seg ufran n usentel**

Iswi n tezrawt-a "*Tasleđt tasnalyamkant n umawal n yimyan n tujjya deg temnađt n Yilyiten*" i yellan d asentel usnan asnilsan, d asebgan n wamek teddes talya d unamek n yimyan yetteawanen deg usejji n wařas n wařanen i yettuđun umdan deg temnađt n Yilyiten.

### **Tamukrist**

Yal tamnađt seg tmura n Leqbayel, amek i d-tessegzay awalen i tessemras d unamek-nsen. Acku, yal tamnađt s tantala-is, yal tamnađt s yirmad-is.

Nefren asentel asnilsan "*Tasleđt tasnalyamkant n umawal n yimyan n tujjya deg temnađt n Yilyiten*" akken ad nissin imyan i sexdamen i usejji akked unamek-nsen. Tazrawt-a, d tin nebna yef kra n yisteqsiyen. Gar yisteqsiyen-a ;

- D acu i d amawal ?
- Amek teddes talya n yismawen-a n yimyan i tessexdam taddart n Yilyiten deg usejji ?
- Imyan-a n tujjya sean anamek ney ur sein ara ?

### **Turdiwin**

Seg yisteqsiyen i d-nefka deg tkerrist ,neffey-d yer turdiwin-a ;

- Ahat, amawal d awalen yettwasemmalen s uđfar n ugemmay, yeskanay-d tussna n wawal.

- Ahat, talya-nsen, d tin yellan d tasuddimt ney d tarttalt, tebna yef Uzar d uskim .
- Ahat ih, sean anamek

### **Awalen tisura**

- Tasnawalt
- Tasnalya
- Tasnamka
- Imyan n tujjya

### **Tuddsa n umahil**

- Aħric amenzu, ad nemmeslay deg-s yef tsastant deg temnađt n Yilyiten.
- Aħric wis sin, d aħric n tezri, deg-s ad nawi isallen seg yidlisen d tezrawin yef Tesleđt ara nexdem i umawal n yimyan n tujjya.
- Aħric wis krađ, d aħric i deg ara nexdem tasleđt tasnalyamkant i umawal n yimyan n tujjya deg temnađt n Yilyiten .

# **I. IXEF N TSASTANT DEG TADDART N YILYITEN**

## **Tazwert**

Tasastant deg wannar, d aferdis agejdan ara ay-yessiwɗen akken ad tili tezrawt-nney tekmeɓ. Deg yixef-a, ad nemmeslay deg tazwara, yef taddart n yilyiten, amek teddes d trakalt-is.

Syin, ad nefk kra n twellafin n taddart n Yilyiten wa ad nawi awal yef yimsulya, i ay-d-yefkan afus n tallelt akken ad yemmed leqdic-a i nexdem yef umawal n yimyan n tujjya.

Deg taggara, ad nebder allalen d tarrayt i nessemres deg leqdic-nney, d wuguren i d-nemmuger deg tsastant i nexdem deg wannar n taddart n Yilyiten.

## **1. Timental n ufran n temnađt**

Nefren tamnađt n yilyiten, akken ad yili deg-s unadi-ney yef " Umawal n yimyan n tujjya " imi , taddart-a d tin yettwassnen s wačas s udawi-nsen i wađđanen s leccab seg zzman aqbur . Dayen, imi taddart-a d taddart i deg d-nekker seg wasmi mezziyit ishel-aney unadi deg-s .

## **2. Asisen n taddart n Yilyiten**

Ilyiten, d tamnađt taqbaylit, d yiwet n taddart seg tudrin n tyiwant n Sađariđ, yettuyalen yer ugezdu n Tubiret.

Taddart-a, tebæed azal n 08 almi d 09 n yikilumitren yef tyiwant n Sađariđ. Ma yef ugezdu n Tubiret tebæed azal n 60 almi d 66 n yikilumitren. Ilyiten, seg yal tama d acu n taddart i as-d-yezzin ;

- Seg tama n usamar, tezzi-as-d taddart n At Hëmmad.
- Seg tama n umalu, tdewwer-as-d taddart n ugillal.
- Seg unzul, tezzi-as-d taddart n Wasif asemmađ.
- Seg ugafa, tqubel-itt-id taddart n yimezdurar.

Taddart n Yilyiten, d taddart talemast ur meqqret ara atas, deg-s ad naf azal n 4000 n yimezday. Ixxamen-is mseqraben wa tama n wa. D taddart yesæan tala , deg-s i d-temlilint tlawin sirident iselsa. Deg-s dayen asif meqqren, tagmen-d seg-s sessen tibhirin.

Deg taddart-a, ad nad drus n yismawen n twaculin i yellan ;

- Merzuq
- Irnaten
- Ait Abbas
- Abbas



### 3. Ansayen n taddart n yilyiten

Ilyiten, d taddart i mazal tet̄tef deg tjaddit, mazal-itt ddaw n leħkem n tejmast, d nettat i yesselħayen lecyal n taddart. Xeddmn timecređt d twizi Ama deg leeyud, timeyriwin, tifaskiwin. Deg tefsut, yettili-d yur-sen umager n tefsut, s tuffya n tlawin akked yirgazen d yigerdan yer yinurar tekksen-d ijeđđigen, teddun tcewwiqen, tawin-d isefra , akked wansayen nniđen am ;

- Tfellah̄t i yerzan tuzzut n kra yellan d imyan ney tterbga n yiwersiwen, leqdic-a d win iyesean azal ameqran deg umaḍal s umata acku s yis-s i idder umdan.
- Asexdem n yinzan akked tenfaliyin tusbikin , i d-yettilin zun d agzul d amectuḥ i waṭas n wawalen. Tawin-tt-id yimdanen deg yal akud deg yal adeg . Md : Yefka afus, Yefka-as s uzagur, Yečča aqerru-is, ...
- Llebsa n tqendurt n Leqbayel ney taqendurt n jidda i yellan d azamul n thuski n tmeṭṭut n taddart n yilyiten, tlusunt-tt tlemziyin d tmayriwin. Maca timyarin d tid i tent-yettlussun s waṭas ula d kra n tlemziyin tlusunt-tt yeqqaren acku xfifet , drus n leḥwaci deg-s, lkettan-is yesea ajeḡḡig , tuqqten deg-s lelwan.
- Amsal n yiferraḥen i yesean tixutert d wazal meqqren deg tudert n tmeṭṭut n taddart n yilyiten , deg-s sexdament allalen -a ; Afrur, Talaxt, Tadimt, Abucun n lḥešba, Afegrun, Lmeyri, Azemzi, ...

#### 4. Tafelwit n yimsulya

Isem	Şşenf	Leemer	Aswir
A. Sliman	D awatem	54 n yiseggasen	Ur yeyri ara
A. Fahima	D tawatemt	38 n yiseggasen	D taselmadt n tfizikt
A. Karim	D awatem	48 n yiseggasen	D aselmad n tmaziyt
A. Muḥemmed	D awatem	55 n yiseggasen	Ur yeyri ara
I . Zahwa	D tawatemt	79 n yiseggasen	Ur teyri ara
I. Faṭima	D tawatemt	73 n yiseggasen	Ur teyri ara
I. Yamina	D tawatemt	43 n yiseggasen	Tesea agerdas n lisuns deg tutlayt taerabt

I. Nureddin	D awatem	46 n yiseggasen	Ur yeyri ara
I . Fayza	D tawatemt	58 n yiseggasen	Ur teyri ara
I . Huda	D tawatemt	25 n yiseggasen	teyra
I . Islam	D awatem	44 n yiseggasen	yeyra
I .Farid	D awatem	68 n yiseggasen	Ur yeyri ara
M . Karim	D awatem	42 n yiseggasen	yeyra
M . Linda	D tawatemt	39 n yiseggasen	teyra
M . Fares	D awatem	35 n yiseggasen	yeyra
M . Mestafa	D awatem	47 n yiseggasen	Ur yeyri ara
M. Mulud	D awatem	51 n yiseggasen	Ur yeyri ara
M. Mexluf	D awatem	98 n yiseggasen	Ur yeyri ara
M. Mahdi	D awatem	78 n yiseggasen	yeyra
M. Zuhra	D tawatemt	57 n yiseggasen	Ur teyri ara
M. Hicam	D awatem	33 n yiseggasen	yeyra
M. Lewnis	D awatem	36 n yiseggasen	yeyra
M. Sami	D awatem	28 n yiseggasen	yeyra
M. Cayma	D tawatemt	25 n yiseggasen	teyra
M. Belqasem n sliman	D awatem	63 n yiseggasen	Ur yeyri ara

### 5. Tarrayt n ugmer n wammud

Akken ad neg tazrawt yef umawal n yimyan n tujjya ,neffey yer taddart n yilyiten, nesteqsa kra n yimsulya gar-asen irgazen akked tlawin. Gar yisteqsiyen i asen-nefka:

- Amek isemman i yimyan-agi?
- Anta tasemhuyt i deg d-meqqin yimyan-a?
- Ma deg lexla i tilin yimyan-a ney deg tebhirt?
- Ma tmaččan yimyan-a ?
- Ma deg-sen kra n ddwa ney ala ?

## 6. Allalen i nessemres deg tsastant

Gar wallalen i nessexdem deg tsastant n wannar n taddart Yilyiten, nessemres ;

- Tira s yimru deg uzman .
- Asekles n yimsulya s usawal.

## 7. Uguren i d-nmuger deg tsastant

Nemmuger-d anagar n yiwen n wugur ;

- Ugur akked yimsulya ur yeqbilen ara asekes n ssut-nsen s usawal.

## 8. Aglam n wammud i d-newwi seg taddart n Yilyiten

Ammud-nney d agraw n wawalen i d-nejmeɛ seg taddart n Yilyiten. Ammud-a, deg-s azal n 50 n yismawen n yimyan Yetteawanen imdanen akken ad ɣlun seg waɣas n waɣtanen. Yal imyi seg yimyan i d-newwi, negla-d s unamek-is d wayen yettdawi. Syin akk ammud-a, ad as-nexdem tasleɗt tasnalyamkant i yellan d abrid i neɗfer deg tezrawt-nney.

## 9. Tarrayt ara nesseqdec deg Tesleɗt tasnalyamkant n umawal n yimyan n tujjya deg taddart n Yilyiten

- Ad nebder i meɣra ismawen n yimyan i sexdamen deg usejji deg taddart n Yilyiten.

**MD :**

Axeɣrub

Azegdef

Cciɣ

- Ad nawi yef taɣra-nsen.

**MD :**

<b>Imyan n tujjya</b>	<b>Taɣra-nsen</b>
-----------------------	-------------------

Cclada	D arettal seg tutlayt tafransist Salade
Ifelfel	D arettal seg tutlayt TAERABT فلفل

- Ad nejbed azar-nsen d uskim-nsen .

**MD :**

<b>Imyan n tujjya</b>	<b>Askim-nsen</b>	<b>Azar-nsen</b>
Inijjel	I e	N j l
Lekrafez	E a	K r f z

- Ad nesleđ ticrađ tigejdanin d tisuddimin-nsen.

**MD :**

<b>Imyan n tujjya</b>	<b>Tawsit</b>	<b>Amđan</b>	<b>Addad</b>	<b>Ticrađ Tisuddimin</b>
Akermus	Amalay	Asget	ilelli	Tađerfit
Inijjel	Amalay	Asuf / Asget	Addad ilelli	Tađerfit

- Ad nexdem tasleđt n unamek-nsen.

**MD :**

<b>Imyan n tujjya</b>	<b>Anamek-nsen</b>
Akermus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi, imeqqi-d deg lexla akked tebħirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant maca yejuđđug deg tefsut</li> <li>• Ur yesēi ara ifriwen, yeččur d isennanen, yessufuy-d tijeđđigin d</li> </ul>

	tiwrayin deg-s teffiyent-d tkermusin ttwaččayent
Inijjel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i yettilin deg lexla.</li> <li>• Yettili deg tsemhuýt n unebdu.</li> <li>• d win i yesəan isennan deg yiferriwen-is i yellan d imecṭaḥ d iwezzlanen, yettağğa-d tizwal (tiberkanin d tzewwayin)</li> </ul>
Llim	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dimyi yettili deg tebḥirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhuýt n unebdu.</li> <li>• Yettwaččay, ifriwen-is d idalen, yettağğa-d tieqqayin n llim, ini-nsent d awray, d tasemmamt.</li> </ul>

- Ad nawi yef waṭṭanen i tdawin yimyan-a .

**MD :**

<b>Imyan n tujjya</b>	<b>Aṭṭanen i tdawin</b>
Cciḥ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D læali-tt i tefkert n wul</li> <li>• Tessizdig izerman tessirid-iten</li> <li>• l3ali-tt i win ituzzel tæddist-is</li> <li>• Yelha tigezzal</li> <li>• Yelha i tusut</li> </ul>
Zester	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i tusut</li> <li>• l3ali-t i win ihelken tæddist-is</li> </ul>
Axeṛṛub	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i leqriḥ n tæbbudṭ</li> <li>• Yelha tigezzal</li> </ul>

## **Taggrayt**

Deg yixef-a n tsasant deg wannar, newwi-d isallen yef taddart n Yilyiten d trakalt-is. Nemmeslay-d yef wayen i ay-yeġġan ad nefren taddart-a. Syin nefka-d kra n twellafin n taddart , nemmeslay-d yef yimsulya uɣur d-newwi isallen yef yimyan n tujjya yellan deg Taddart n Yilyiten, nefka-d asemud-nsen d uswir-nsen. Nemmeslay-d dayan yef tarrayt n tsasant d wallalen-is akked wuguren i d-nemmuger deg-s.

# II. IXEF N TEZRI

## Tazwert

Ixef n tezri, d ixef ara ay-yessiwɗen ad nesɛu isallen yef tesleɗt i nefren akken ad tt-nessemres deg tezrawt-nney akken Iwata.

Deg tazwara n yixef-a, ad nemmeslay yef tesnawalt , tabadut-is , d wansi i d-yekka wawal akked wamek id-yettili usilley n umawal. Ad nawi dayen yef tesniremt , tabadut-is akked unamek n yirem .

Deg taggara, ad nessefhem d acu i d tasnalyamkant, d yiħricen yellan deg-s. Iħricen yerzan talya n wawal akked unamek-is.

### 1. Tasnawalt

Tasnawalt d aħric di tesnilest, tzerrew tayessa d unamek n yiferdisen n umawal. Si tama ntyessa, tzerrew tarrayin n usiley n yiferdisen-nni n umawal. Ma yella si tama n unamek,tzerrew assasyen isnamkanen yellan gar yiferdisen n umawal am tmegdiwt, tameglawalt,tagetnamka...

Tasnawalt d tazrawt tussnant n tyessiwin n umawal. Tussna-ya d tamaynut ; tband degyiseggasen ineggura. Tanakti n tesnawalt akked tseknawalt banent-d i tikkelt tamezwarut ditmessunt deg useggas n 1765. Imir-nni, awalen-a ttunaħsaben d imegdawalen ; lan yiwen nunamek. Deg temsirin n tesnilest tamatut n Ferdinand de Saussure, tewwi (tesnawlt) timanit ; tuyal dtussna iman-is, DUBOIS Jean yura-d : << *Tasnawalt d tussna i izerrwen amawal akked wassayen-is d yiferdisen nniɗen n tutlayt >><sup>1</sup>.*

#### 1.1 Amawal

Amawal, d tayunt i yellan deg tutlayt deg tmetti, yettewaseqɗacen deg temyiwant tutlayant deg yiwen n wakud d yiwen n wadeg .Amawal d umuy yeldin, yerza imdanen.D win yettebeddilen seg temnaɗt yer tayed seg wakud yer wayeɗ.Akken i d-

---

<sup>1</sup> DUBOIS Jean, Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage, Larousse, Paris,1999, p. 281

yenna GEORGE.M. (1971 :103) : « *Amawal d amḍan n wawalenyemgaraden, i yezmer ad yesseqdec yimsiwel, acku llan deg tutlayt-is* »<sup>1</sup>.

Di tseknawalt, amawal yezmer ad yesɛu anamek n udlis ideg ara naf umuy n yirman iyeseqdec kra n umaru, akken i yezmer ad yesɛu anamek n usegzawal bu snat n tutlayin idegara naf awalen s tutlayt (a) d yigdazalen-nsen s tutlayt (b).Ma yella amawal am wakken d irem di tesnilest tamatut, yemmal-d tagrumma n tayuninswacu yeddes umeslay ney tutlayt n kra n temyiwent .Mi ara netmeslay yef umawal, nettarra-d azal i umyag d yisem, acku d ineggura-ya i yellan swaṭas di tutlayt, anida yiwen ur yezmir ad ten-yehseb, yerna tbeddilen. Ma yella iferdisen n tjerrumt drus i yellan, yerna rekden.

## **1.2 Asilley n umawal deg tmaziyt**

Asilley n umawal d allal n usnerni n tutlayt imi yekseb iberdan d wallalenswayes yessiliy iferdisen imaynuten seg yiferdisen yellan yakan.

Asuddes d usuddem d tarrayin tigejdanin n usiley n umawal di tmaziyt ;

### **Asuddem**

Asuddem d aferdis n usiley n tayunin timawalin s usenteḍ n ulyaç ajerruman yer uẓaramawalan.Di tmaziyt, amur ameqqran n wawalen ulyen s ubrid n usuddem. Akken i d-yura fell-as HADDADO ( M.A ) :<< *Asuddem, d allalagejdan deg usiley n umawal di tmaziyt*>><sup>2</sup>. Deg-s ad naf ;

A/ Asuddem n umyag, s usenteḍ n yizwiren yer ufeggag amyagan, ney s usenteḍ n ulyaç amyagan yer uẓar anisem.

⇒ Asuddem n umyag seg umyag , deg-s akk alyacen n usuddem ttilin d izwiren ; netḥden srid yer tazwara n ufeggag umyag.Deg-s kradet n talyiwin n yimyagen isuddimen :

<sup>1</sup> GEORGES .M. (1972), *Clefs pour la sémantique* .Ed, Paris, SEGHERS.

<sup>2</sup> HADDADO. M.A, *La guide de la culture berbère*, Ina-yas, Alger, 2000, p. 240

**Asway** : yettili-d usiley-ines s tmerna n uzwir s/ss- i umyag aherfi. Akken tebyu tili tnila numyag aherfi, mi ara s-nernu ticredt n usway, yettuyal d amsuk.

**Alyacen n usway :**

**s** : yettili-d usuddem n usway s tmerna n s-, ticki tedfer-it-id tergalt : sruh < s + ruh.

**ss** : yettili-d usuddem n usway s tmerna n ss-, ticki tedfer-it-id teyri taččurant ney

tilmet : ssali < ss + ali, ssufey < ss + ffey, ssečč < ss + ečč.

Imcalayen n usway

**[s] → [z]** : ticki afeggag n umuag ila targalt tazefzaft timeyrit **[z]** : [ssenz] → [zzenz].

**[s] → [c]** : ticki afeggag n umyag ila targalt tacewcawt timeyrit ney tasmusant **[c]** : [ssuccef] → [ccuccef].

**Attway** : yettili-d usiley-ines s tmerna n yizwiren ttwa-, ttu-, mm-, nn- i umyag aherfi. Akkentebyu tili tnila n umyag aherfi, mi ara s-nernu ticredt n uttway, yettuyal d aramsuk.

**Alyacen n uttawy :**

**ttwa** : yettili-d usiley n uttway s tmerna n ulyac ttwa-, ticki amyag ila afeggag awezzlan akked teyri tilmet : ttwaddem < ttwa + ddem, ttwagzem < ttwa + gzem.

**ttu** : yettili-d usiley n uttway s tmerna n ulyac ttu-, ticki amyag ila afeggag ayezzfanney imyagen yesean snat n tergalin akked teyri tagensant (RyR) : ttucudd < ttu +cudd, ttubeddel < ttu + beddel.

**Amyay** : yettili-d usiley-ines s tmerna n yizwiren my-, m- i umyag aherfi. Akken tebyu tilitnila n umyag aherfi, mi ara s-nernu ticredt n umyay, yettuyal d aramsuk.

**Alyacen n umyay:**

**my** : yettili-d usiley n umyay s tmerna n uzwir my-, ticki amyag ila afeggag

awezzlan : myuttaf < my + ttef.

**m** : yettili-d usiley n umyay s tmerna n uzwir m-, ticki amyag ila afeggag ayezzfan  
:mseqsan < m + seqsi.

**ms** : yettili-d usiley n umyay s tmerna n uzwir ms-, ticki amyag ila talyiwin-a : R1 Rc2  
(byu – msebyu), e R1 R2 (eny-msenyan).

### **Talyiwin timesduklanin :**

Llant kratet n talyiwin timesduklanin n yimyagen isuddimen :

**Amyay-asway** : msetbee < m + s + tbee.

**Asway-amyay** : ssemleaei < ss + m + laei.

**Attway-asway** : ttwasruh < ttwas + s + ruh.

### **Tanila n useyru amyagan**

Ilmend n uqebbel n usemmad usrid ad nebdu imyagen yef kratet n taggayin :

- **Imyagen imsuken** : imyagen-a qebble asemmad usrid : aker, ddem...
  - **Imyagen iramsuken** : imyagen-a, ur qebblen ara asemmad usrid. Imyagen iramsuken zemren ad ilin d imyagen n tigawt (azzel, rwel, ddu, aki, ali ...), akken izemren ad ilin d imyagen n tyara (ifsus, iwriy, yar...)
  - **Imyagen imasayen** : imyagen-a zemren ad ilin d imsuken ; qebblen asemmad usrid, zemren ad ilin d iramsuken ; ur qebblen ara asemmad usrid : Medlentuksar /yemdel uksar. Amyag mdel d amasay, acku deg umedy amezwaru ilaasemmad usrid (t), ma deg umedy wis sin ur t-ili ara.
- ⇒ Asuddem n myag seg yisem, yettili-d usuddem n umyag s tmerna n walayac s- i yisem. Alyac s- qqaren-asalyac amyagan, acku yettarra-d isem d amyag.Md : siwel < s + awal.

B/ Asuddem n yisem, yettili-d usuddem n yisem seg umyag akked yisem.

⇒ Asuddem n yisem seg umyag, yenna-d fell-as Mahrouche ( M.L ) : << *Seg umyag nezmer ad d-nessuddem : isem n tigawt d yisem akmam, isem n umeskar, isem n wallal d urbib*>><sup>1</sup>.

- **Isem n tigawt d yisem akmam :**

Isem n tigawt d yisem akmam i sin yid-sen twasilyen s yiwet n talya, ulac amgired ibanen gar sin n yisuddimen-a .

Nessemgarad isem n tigawt d yisem akmam s Ticraḍ-agi ;

- \* **Abeddel n teyra, Md ;**

Amyag	Isem n tigawt	Isem n umeskar
Cerçer	Acerçer	Acerçuṛ

- \* **Abeddel n tergalin , md ;**

Amyag	Isem n tigawt	Isem akmam
Aḍen	Aḍan	Aṭṭan

- \* **Abeddel n tewsit , md;**

Amyag	Isem n tigawt	Isem akmam
Sref	Asaraf	Tasraft

- \* **Abeddel n umḍan , Md ;**

Amyag	Isem n tigawt	Isem akmam
Fres	Afras	Iferrasen

- **Isem n umeskar**

Isem n umeskar yeskanay-d win ixedmen tigawt, s umata, yettili-d s usezwer n ulyac am-neṛ yiwet seg yimcalayen-is i umyag , md : (amellazu, amgallu)

- **Isem n wallal**

<sup>1</sup> MAHROUCHE.M.L, Caractéristiques lexicales de la poésie Kabyle ancienne, mémoire de magister de linguistique Amazighe, université de Béjaïa, 2001, p. 59

Isem n wallal yemmal-d tayawsa swacu i tettwaxdam ney tettmaga tigawt, yettili-d s tmerna n ulyac as/is/am/im i umyag. Isem n wallal yemmal-d iyil ney tayawsa i ikeččmen deg tigawt ney deg waddad i d-yemmal umyag.

- **Arbib**

Arbib di tmaziyt, ila akk ticrađ tinisamin : tawsit (aberkan – taberkant), amđan (iberkanen– tiberkanin), addad (aberkan – uberkan). Deg wayen yerzan talya, arbib yettwasiley segyimyagen n tyara. Ma deg wayen yerzan tawuri-ines, yezmer ad yili d aseyrn n tefyirttanisemt.

⇒ Asuddem n yisem seg yisem, Yettili-d usuddem n yisem seg yisem s tmerna n yizwiren ams- (amsebrid), war- (warisem), ar-(arusrid), bu (bu yiles), mm (mm texxamin), at (at wexxam), s tmerna n tcređt n wunti i yisem amalay (aqcic-taqcict) ney s temlellit n teyra (Acercer > acercur).

### **Asuddes**

Asuddes d asdukel n sin n yinmawalen ney ugar. Dubois ( J ) , yura-d: « *asuddes d asiley n tayunt tasnamkant seg yiferdisen imawalanen i izemren ad seun timanit deg tutlayt* »<sup>1</sup>. Ma d Tidjet ( M ) yura-d : « *Asuddes d tarrayt taseddasant n usiley n umawal. Tettili-d s usdukel n tayunin timawalin* »<sup>2</sup>. Isem uddis yebna yef snat n taggayin ( uddis asduklan d wuddis aduklan )

#### **a) Uddis asduklan**

Uddis asduklan d asdukel gar snat n tayunin war assay ajerruman. Deg wayen yerzan anamek n wuddis, iferdisen swayes yemmug sruħuyen anamek-nsen anasli iwakken ad d-fkenanamek amaynut yemgarad yef yinumak-nsen mi ara ilin yal yiwen iman-is. Mayella deg wayen yerzan talya-s (n wuddis), iferdisen swayes yemmug sruħuyen timanit-nseniwakken ad tili tmerniwt n talya tamaynut i ilan azal n yiwet n

---

<sup>1</sup> DUBOIS. J, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse, Paris, 1999, p. 106

<sup>2</sup> TIDJET. M, Polysémie et obstruction dans le lexique Amazighe ( kabyle ), mémoire de magister de linguistique Amazighe, université de Béjaïa, 1997, p. 71

tayunt, taneggarut-a tqebbelticraḍ tinisamin (tawsit d umḍan). Ticraḍ-a seant assay akked wuddis, mačči akked yiferdisen-is yal yiwen iman-is :Ma yella d ayen yeenan tawsit d umḍan, kra gar yismawen-a, zemren ad ilin degnat n talɣiwin n tewsit d umḍan. Ma d wiyiḍ, ur tbeddilen ara.

Isem uddis yettwaḥsab d yiwen n wawal, yef waya, abeddel n tewsit ney n umḍan ur yettili ara deg yal aferdis weḥd-s, maca deg wawal akken ma yella amzun d isem aḥerfi .

Haddadou (2011: 99), yebder-d snat n talɣiwin i d-yettuyalen s waṭas :

- Isem + isem: ayesmar < iyes + tamart.

- Amyag + isem: amagriṭṭij < mager + iṭṭij.

### **b) Uddis aduklan**

Uddis aduklan d asemlil gar sin n yismawen s wassay ajerruman (n) : isem + n + isem. Degtuget, tettili-d temsertit gar tenzeyt (n) akked tergalt tamezwarut n yisem ara tt-id- iḍfren .Uddis aduklan yettili-d kan s usdukel n yismawen, ur yezmir ara ad yemmag s yiferdisen-nniḍen, acku tanzeyt (n) tetteqqen kan gar yismawen. S wakka, isem wis sin yettili-d deg waddad amaruz, tawuri-s d asemmad n yisem.Asget d wunti n wuddisen iduklanan tḥazen kan isem amezwaru : awtul n lexla - iwtal n lexla; tawtult n lexla ; tiwtal n lexla. S wawal-nniḍen, ticraḍ tigejdanin (tawsit, amḍan d waddad) n wuddis aduklan rzant kan isem amezwaru . Isem wis sin n wuddis, ur d-iḍerru ara fell-as ubeddel almend n tewsit d umḍan. Ay-a yettili-d yef yisem amezwaru kan. Ma d wis sin, yettili d asemmad n yisemamezwaru, talɣa-s d tarawsant. Akken ad d-nessken tawsit, amḍan ney addad nwuddisen-a, nettuyal kan yer talɣa n yisem amezwaru.

### **c) Aretṭal**

Ulaç tutlayt ur yessein arq ireṭṭalen, tutlayt n tamaziyt ula d nettat llan deg-s wawalen i d-terḍel seg tutlayin tiberraniyin.

Areṭṭal d abrid n usnerni n tutlayt akken i d-yura fell-as BERKAI. A: «*Areṭṭal d yiwen nusekkiri i d-yemmalen aggay n yiwen n uzmul utlayan ummid, ney aḥric deg-s yiwet n tutlaytdeg tayed* »<sup>1</sup>. Awal areṭṭal deg-s sin yiberdan :

\* **Areṭṭal agensan** : d areṭṭal n dixel yekka-d seg « agens », anamek-is dixel, Akken id-yenna DUBOIS. J : « *d awal yettruḥu segtantala yer tayed, maca tantaliwin-a ad ilint deg yiwen n unagraw utlayan (degyiwet n tutlayt)* »<sup>2</sup>

\* **Areṭṭal ajentaḍ** : d awalen yellan deg tutlayin tiberraniyin kecmen-dyer tutlayt n tmaziyt.Md: Eecbet meryem : d awal id-yekkan seg taerabt.

## 2. Tasniremt

Tasniremt, d isem uddis, yeddsen s sin wawalen " Tussna " akked " yirem ". D tussna i izerrwen irman. **DUBOIS ( J )** yura-d fell-as : << *Tasniremt, d tazrawt n unagraw n tmiḍranin icudden yer tayulin tuzzigin n tmussniwin ney n tfaksutin* >><sup>3</sup>.

## Irem

Irem, d tayunt i d-yefrurin seg tesniremt. D tayunt yesean anamek d umsil. Tura-d fell-as **CABRET ( M. T )** :<< *Tanakta n yirem deg tesniremt, turez yer uzamul anamkan n Ferdinand de Saussure, meḥsub d tayunt tasnilsant yesean anamek d umsil*>><sup>4</sup>.

S umata irem, d azamul amutlay icud yer umawal. Deg-s sin yiḥricen " umsil " akked " unmik ".

---

<sup>1</sup> Berkai (A), 2009, Lexique de la linguistique : Français-Anglais-Tamazight, ACHAB, Tizi- Ouzou, p. 12

<sup>2</sup> DUBOIS. J, op.cit, p.178

<sup>3</sup> DUBOIS.J , op. Cit, p. 481

<sup>4</sup> CABRÉ.M.T, La terminologie : théorie, Méthode et applications, près université d'ottawa, Arman Colin , 1998, p. 149

### 3. Tasnalyamkant

Tasnalyamkant d tussna izerrwen talya n wawalen d unamek-nsen, terza beṭtu n wawalen yettwasbaden s walyacen-is it-yessudsen, teena talya d unamek. Tasnalyant d ayen yerzan tawsit, amḍan, addad, ma d tabadut tasnamkant terza anamek n wawal.

#### 3.1 Tasnalya

Tasnalya, d tayunt i ixedmen yef tussna n talya, tzerrew amek i d-yettili ubeddel n talya deg wawalen. Ad naf DUBOIS. J yura-d : << *Tasnalya d aglam n yilugan i yesselḥayen tamsukt n dixel n wawalen* >><sup>1</sup>. Ma d MARTINET.J.P yura-d : << *Tasnalya d tazrawt n tsenfal n umessil*>><sup>1</sup> Imeena-s tzerrew talya n wawal.

##### 3.1.1 Isem

Isem, yettwasbadu s usdukel n uẓar amawalan, askim anisem, ticraḍ tigejdanin akked tecraḍ tinufrarin.

Tasmilt n yismawen tezdi imilanen, inemḍanen, irbiben d yimqimen.

- **Isem amilan**

Isem amilan , yezdi akk ismawen anagar irbiben d yinemḍanen, yemmal-d amur ameqqran di tesmilt n yismawen. Isem amilan yezmer ad yili d akmam (taḡawsa, ayersiw...), yezmer ad yili d amadwan (tilelli), yezmer ad yili d aḥerfi (aqcic), d asuddim (asagem), d uddis (tiferzizwit), d areṭṭal (tasebḥit), d amazlay (Tubiret, Emer). Deg wayen yerzan talya d twuri, yezmer ad yesɛu akk ticraḍ d twuriwin tinisamin.

- **Arbib**

Arbib yezdi yer tesmilt n yisem, ila ticreḍt n tewsit, n umḍan d waddad : ikerri aberkan~ akraren iberkanen, taqcict tacebḥant ~ tiqcicin ticebḥanin. Di tmacayt akked teydamsit, d imayunen i d-yemmalen tikti n uglam : tamacayt : adrar maqqren, taydamsit : tanḡa mellalen “terre blanche” Haddadou (2011: 58-59).

---

<sup>1</sup> DUBOIS. J, op.cit. p.31

Arbib yezmer ad yili d aseɣru n tefyirt tanisemt (d aberkan n uqerru). Yezmer ad yaɣ akk tiwuriwin n yisem, yezmer ad yili d asemmad usrid, arusrud, n yisem, imsegzi... yerna ila tawuri izaden ɣef umilan, imi arbib yezmer ad yili d amgucel usrid n umilan ; yettɛfar-it war assaɣ ajerruman (akal aberkan). Deg wayen yerzan asileɣ-ines, arbib yettwasuddem seg yimyagen n tyara. Deg wayen yerzan talɣa, arbib ila aɛas n yiskimen

- **Anemɗan**

Anemɗan ur yelli d isem n tigawt, ur yelli d akmam. Anemɗan ur iyesei ara ticreɗt n umɗan d waddad am yismawaen-nniɗen (acku ur ili ara amagraɗ) ; meħsub ur yesei ara asget d waddad amaruz, ila kan ticreɗt n tewsit (yiwen-yiwet), ila dayen kra n tecraɗ timazzayin am yimeskanen (sin-nni, sin-nniɗen). Tulumist tagejdant n unemɗan di tmaziɣt dakken yettili-d imettgucel mačči am tutlayin-nniɗen yettili-d amgucel : sin n yirgazen sin d imettgucel, irgazen d amgucel. Tuget n tantaliwin n tmaziɣt redlent inemɗanen n taerabt (si 3/4 d asawen), anagar kra n tantaliwin am tmacayt, taceħit akked tumzabit, ħerzent uɗtunen n tmaziɣt .

- **Amqim**

Amqim yettuɣal deg wadeg n yisem, yezmer ad yaɣ akk tiwuriwin-ines (n yisem). Imqimen irudmawanen ama d imeskanen ama d imattaren lan tecreɗt n tewsit d umɗan. Tuget n yimqimen kifkif-nsen deg tuget n tantaliwin ɣas ma yella-d umgired deg umseɗfer n tergalin akked ususu-nsen Nessadda-d imqimen di tesmilt n umawal acku ttayen adeg yisem d twuriwin-is (amqim yezmer ad yili ula d aseɣru n tefyirt tanisemt), rnu ɣer waya, imqimen irudmawanen ttayen ticraɗ tigejdanin n yisem (tawsit, amɗa, d waddad). Zik, imqimen irudmawanen ttuneħsaben d imilanen

### **Ticraɗ tigejdanin n yisem**

Ticraɗ tigejdanin tbeɣginen isem yerna ssemgaraden-t ɣef tesmilin-nniɗen n tutlayt akkedyisem di tutlayin-nniɗen. Ticraɗ-a d iwalcen ijerrumanen, acku aeeddi si

---

<sup>1</sup> MARTINET.J.P, La somnolence, Ed, Jean-Jacque Pauvert, 1967, p.106

tecreṭ yer tayedigellu-d s ubeddel n talya d unamek. Isem di tmaziyt ila kradet n tecrad tigejdanin : tawsit,amḍan d waddad.

## A/ Tawsit

Tamaziyt tla kan snat n tewsatin : amalay d wunti.

- **Talya n umaly** : isem amalay di tmaziyt ibeddu s yiwet gar teyra tiččuranin : a (aman, aydi,akli), i (izem, ixef, iles), u (uccen, udi, ul). Maca llan kra n yismawen imalayen ur beddun steyra ; beddun s tergalt ney s uzegniyri : ferru, berru, laz, fad, wazi, wayzen, gma. Ismawen-ai ibeddun s tergalt ney s uzegniyri ssejhaden turda i d-yeqqaren belli talya taqburt n yisemamaziyt tella s umagrad argalan akken i d-yura IMARAZEN Moussa : « *ismawen-agi i yemgaraden yef akken i ilaq ad ilin(ismawen n tmaziyt yesean amagrad d targalt ney azegniyri), d wid i d-yeqqimen d later nwaddad aqbur n yismawen, acku amagrad n yismawen, zik, d targalt. Ismawen-a yellan d tisuraf ur nnernan ara akken i nnernan wiyad* »<sup>1</sup> .
- **Tlaya n wunti** : isem unti ibedd yef umalay s tmerna n “t” yer tazwara akked taggara n yisem amalay. Isem unti ibeddu s tecreṭ n wunti “t” i d-yernan yef teyri tamezwarut n umalay : akli ==> taklit, ilef==> tileft, uccen ==> tuccent. Maca llan kra n yismawen untiyen beddun s uzegniyri : yelli, yemma, yessi, weltma. Llan kra beddun s teyri : ulli, allen .

## Tamawt

Aæddi si tawsit yer tayed yettili-d ama s tmerna ney s tukksa n “t-t” . Deg unamek, aæddi seg umalay yer wunti ur d-yemmal ara kan assay n tuzzuft, yezmer ad d-imel azalen-nniḍen:

**1. Tanmegla n tuzzuft** : assay-a yettili-d agr yimuddiren ; yessemgarad gar uwtem d tewtemt : awtul ==> tawtult, aqcic ==> taqcicct, ...

---

<sup>1</sup> Imarazene (M.), 2007, Manuel de syntaxe berbère, HCA, Alger,p. 14

**2. Tanmegla n tfekka (asemzi/asemyer) :** assay-a yettili-d gar tyawsiwin, ur yerzi ara tayult n yimuddiren d yimyan : axxam ==> taxxamt, aqabac ==> taqabact,...

**3. Tanmegla n ucemmet/acebbeḥ :** d tarrayt swayes nezmer ad ncebbeḥ ney ad ncemmet kra. Acemmet yezmer ad yili s tukksa n “t”: tameṭṭut ==> ametteu , yezmer ad yili s tmerna-ynes : argaz ==> targazt...

**4. Tanmegla n ugraw-aferdis :** tanmegla-ya temmal-d assay n usekcem i d-yettilin gar tyawsiwin. Amalay yemmal-d agraw, ma d unti yemmal-d aferdis, azal-a yettili-d s waṭas di tayult n yiṣersiwen akked yimyan : azemmur ==> tazemmuert, aweṭṭuf ==> taweṭṭuft.

**5. Tanmegla n wanzi :** deg wassay-a, ulac assay anamkan gar ufeggag n umalay d win n wunti, imi zemren ad ilin wawalen mgaraden ula di taggayt taseddasant : izi ==> tizit,...

## **B/ Amdan**

Di tmaziyt, yella wasuf, yella usget . Ma yella asinan nettaf-it kan di kra n yismawen i d-yekkan si taerabt : εamayen, cehrayen, yumayen, saetin, mertayen. Dacu kanyella yiwen n yisem n tmaziyt yuy talya n usinan n taerabt : berdayen. Asinan di tmaziytyettili-d s useqdec n yisem anemdan “sin” i umalay akked “snat” i wunti (Sin + n + isem amalay asget deg waddad amaruz : axxam ~ sin n yixxamen. Snat + n + isem unti asget degwaddad amaruz : taxxamt ==> snat n texxamin).

Aeeddi seg wasuf yer usget yettili-d ; yetthaz sin yiswiren:

- S ubeddel n teyri tamezwarut , MD: Argaz ==> Irgazem / Aqjun ==> Iqjan ...
- War abeddel deg teyri tamezwarut, MD : Iger ==> Igran / Uccen ==> uccanen / Awal ==> Awalen...

Ilmend n ubeddel i d-yettilin di tafekka n yisem, nezmer ad nebdu asget yef kradet (3) ntsekkiwin : asget agensan, asget azyray d usget amasay ;

- **Asget agensan** : deg usget-a yettili-d ubeddel daxel n yisem asuf. Asget-a yettili-d stemlellit n teyra, tikwal yettili-d s temlellit n tergalin. Timlellit-a tezmer ad tili d taḥerfit, akken i tezmer ad tili d taneḍfust. Timlellit taḥerfit : di tegnit-a, yettili-d ubeddel/timerna n yiwet n teyri kan : Amcic ==>imcac/ awtul ==> iwtal,... . Ma d timlellit taneḍfust : di tegnit-a, yettili-d ubeddel n snat n teyra : tasarut ==>tisura, amdakel-imdukal, ayaziḍ==>iyuzad.
- **Asget azyray** , d asget i d- yettilin s tmerna n yidfiren (tihrayin) yer yisem asuf : awal==>awalen, ul==>ulawen,...
- **Asget amasay** , d asget, i d-yettilin s ubeddel n teyra daxel n tyessa n yisem akkedtmerna n tehrayt (adfir) yer taggara n yisem asuf md : tislit==>tislatin, tayawsa==>tiyawsiwin...

### **C/ Addad**

Di tmaziyt, nessemgirid gar sin n waddaden : addad ilelli d waddad amaruz. Addad yerza tiyritamezwarut n yisem, yettbeddil ilmend n twuri-ines .

- **Yettili-d yisem deg waddad ilelli mi ara yili :**
  - deg umuy n yismawen (deg umawal, deg usegzawal, deg wammud... ) ;
  - deg tazwara n tefyirt ;
  - d aseyyu ( asilaw d “d” n tilawt) : d argaz ;
  - d asemmad usrid : yuru tamsirt ;
  - d asemmad agensan : yekrez takerza n yizgaren.
- **Yettili-d yisem deg waddad amaruz, mi ara yili :**
  - d asemmad n yisem : tizi n webrid ;
  - d asemmad n umḍan : yiwen n wass ;
  - d asemmad arusrid : yuzen arraz i umdakel-is ;

- d asemmad n tanzeyt : iruḥ yer wexxam ;
- d asemmad imsegzi: yerbeḥ weqcic ;
- d aseyr (asilaw d tanzeyt) : deg wexxam.

### 3.1.2 Amyag

Amyag, d awal yebḍan yef sin yiḥricen " Afeggag " d " umatar udmawan. Yura-d fell-as BENDALI ( S ) : << *Amyag, d awal ameskil ifetti. Nettaf deg-s sin yiḥricen " afeggag " akked " yimataren " >><sup>1</sup>.*

- Afeggag n umyag, d agraw n yiskilen, deg-s tirgalin d tiyra. Afeggag, yemmal-d anamek d tmezra akken i d-yura fell-as BENDALI ( S ) : << *Afeggag, yegber Ażar ( tirgalin ) + tiyra. Ażar, yemmal-d anamek. Tiyra mmalent-d Timezra >><sup>2</sup>.*
- Imataren udmawanen n umyag, mmalent-d win ixeddmn tigawt ney win i yef tedra tigawt. Yella deg-s umatar udmawan ( azwir , adfir ) , i d-yemmalen udem uyyur yefti umyag . Llan yimataren nniḍen, mmalen-d Timezra tussidt ( amatar n wussid " tt " , tussda n tergalt ).

#### a. Talya taḥerfit n umyag

Talya taḥerfit n umyag, teena talya n umyag uqbel ad yefti akked wudmawen. Ad naf BENDALI ( S ) yura-d : << *Talya taḥerfit d talya n umyag send ad yefti. D netta i d tamezyant di talyiwin n umyag ( ulac deg-s imataren ) MD : aru, del, kcem, muqel, ini, sel,...>><sup>3</sup>.*

---

<sup>1</sup> BENDALI.S , Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt , HCA, 2007, p. 33

<sup>2</sup> BENDALI. S, op.cit. p. 33

<sup>3</sup> BENDALI. S, op.cit, p.34

## **b. Leşnaf n yimyagen**

### **b.1 Imyagen iluganen d yirluganen**

- Amyag alugan ( Le verbe régulier ) ==> Amyag alugan d amyag i deg anda ulac amgired n talya gar wurmir d yizri.

Amedya : Amyag " ffey"

\* Urmir : Ad yeffey / Ad ffyen

\* Izri : Yeffey / Ffyen

- Amyag arlugan ( Le verbe irrégulier )==> D amyag, i deg tella talya n wurmir temgarad yef tin n yizri.

Amedya : Amyag " Azzel "

\* Urmir : Ad yazzel / Ad azzlen

\* Izri : Yuzzel / Uzzlen

### **b.2 Imyagen n tyara ( Les verbes de qualité )**

Amyag n tyara , d amyag i d-yemmalen liħala n yisem amek tga, seg-s i d-nsuffuy arbib. Akken i d-yura BENDALI ( S ) : << *Amyag n tyara, d amyag arlugan i d-yemmalen tayara n ubdir ney addad-is ( amek iga )>><sup>1</sup>.*

Imedyaten :

- Amyag " ibrik " : Berrik wul-is ==> D aberkan wul-is
- Amyag " Iyzif " : Fezzif yiles-is ==> D ayezzfan yiles-is

---

<sup>1</sup> BENDALI.S , op.cit, p. 34

### **b.3 Imyagen isenḍanen d yirsenḍanen**

#### **Amyag asenḍan ( Le verbe transitif )**

Yal amyag yesēan asemmad usrid sawalen-as amyag asenḍan, akken i d-yura fell-as BENDALI ( S ) : << *Amyag asenḍan, d amyag i yettawin ( i yesēan ) asemmad usrid >><sup>1</sup>.*

#### **Imedyaten**

- Amyag " ečč " : Tečča teqcict tateffaḥt ( tateffaḥt ==> asemmad usrid )
- Amyag " ddem " : Yeddem unelmad azmam ( azmam ==> asemmad usrid )

#### **Amyag arsenḍan ( Le verbe intransitif )**

Yal amyag ur yesēin ara asemmad usrid, qqaren-as amyag arsenḍan. Yura-d fell-as BENDALI ( S ) : << *Amyag arsenḍan, d amyag ur nettawi ara ( ur nesēi ara ) asemmad usrid >><sup>1</sup>.*

#### **Imedyaten :**

- Amyag " Yenfa " ==> Argaz Yenfa
- Amyag " Azzel " ==> Taqcict tuzzel

### **c. Timezra n umyag**

Llant sḍis n tmezra n umyag ;

#### **c.1 Izri**

Izri, d Ayen iḥeddān ifut, ur d-yettuyal ara. Akken i d-yura fell-as BENDALI ( S ) : <<*Izri yemmal-d ayen yezrin ifuk >>*

#### **Imedyaten :**

---

<sup>1</sup> BENDALI. S, op.cit, p. 34

- Tečča.
- Yeffey.
- Yuđen.
- Fran.
- Newwet,...

### **c.2 Urmir s " Ad "**

Urmir s " Ad " , d ayen ara yexdem umdan imiren-nni, d tigawt ur yeđrin ara maca tezmer ad teđru . Yura-d fell-as BENDALI ( S ) : << *Urmir, yemmal-d tigawt tađerfit* >>

#### **Imedyaten :**

- Ad teffey
- Ad naru
- Ad azzlent
- Ad iruđ,...

### **c.3 Urmir ussid**

Urmir ussid, yemmal-d ayen yeđran u mazal Ay đerru, ad yettuęawad. Akken i d-yura fell-as BENDALI ( S ) : << *Urmir ussid yemmal-d tigawt, yettalsen ney tanumi* >>

#### **Imedyaten :**

- Tettmačča
- Ieđđu
- Nettazzal

---

<sup>1</sup> BENDALI. S, op.cit, p. 34

- Neqqar
- Tmettaten,...

#### **c.4 Anađ**

Anađ, yemmal-d talya taħerfit n umyag. Yettwaseqdac i usendeh , yura-d fell-as BENDALI ( S ): << Anađ, yemmal-d asendeh ( tasunđa ) yer tigawt taħerfit >>

Imedyaten :

- Kker
- Arut
- Ečč,...

#### **c.5 Anađ ussid**

Anađ ussid , yemmal-d asendeh yer tyawsa akken ad namen fell-as yal ass. Anect-a, yettban-d deg tussda n yiwet n tergalt yettilin deg umyag . Yura-d fell-as BENDALI ( S ) : << Anađ ussid, yemmal-d asendeh yef tigawt , yettalsen ney tanumi >>

Imedyaten :

- Qqarent
- Teddu,...

#### **c.6 Amayun**

Amayun, d talya ur ifettun ara , deg-s krađ n Leşnaf :

- Amayun n yizri, Md : Yeswan , yeddan , yeyran, ...
- Amayun n wurmir , Md : Ara yeswen , ara yeddun, ara yeyren,...
- Amayun n wurmir ussid , Md : iteddun, isessen, yeqqaren, ...

#### **Tamawt**

- Urmir d wanad ur sein ara talya tibawt.
- Anađ d wnađ ussid, ur sein ara amayun.
- Yal amayun yettafaren Timezra-s.

### 3. Tasnamka

D tusna i izerwen amawal ney aħric deg-s d wassayen-is akked yiferdisen-nniđen n tutlayt. D tussna i izerrwen anamek n wawalen .Yef tesnamka yenna-d DUBOIS. J : «*Tasnamka d aħric n tesnilest id-yelhan d wayen akk icuden yer unamek amezwaru n wawalen ney n tefyar* »<sup>1</sup>.

Nezmer ad nebđu tasnamka yef krađ yiħricen :

- Tasnamka n walyacen.
- Tasnamka n wuddusen.
- Tasnamka n umawal

Seg tesnamka aħas n tayunin i d-yefrurin, gar tayunin-a ;

#### a. Tagetnamka

Tagetnamka, d tayunt i d-yefrurin seg tesnamka, deg-s ad naf yiwen n wawal yekseb yiwen n ususu, yiwet n tira d acu kan anamek-is yuget, yesa ugar n yiwen n unamek. Yura-d fell-as **TIDJET ( M )** : << *Tagetnamka, deg-s yezmer yiwen umsil ad yessufey aħas n yinumak* >><sup>2</sup>.

#### Amedya 01 ;

Awal	Inumak-is
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lħara</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yezmer ad yili unamek-is d " taddart "</li> </ul>

<sup>1</sup> DUBOIS. J, op.cit, p. 369

<sup>2</sup> TIDJET. M, Polysémie et abstraction dans le lexique Amazighe, université de Béjaïa, 1997,p. 43

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yezmer ad yili unamek-is d " axxam " .</li> </ul>
--	--

**Amedya 02 ;**

Awal	Inumak-is
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Annar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yezmer ad yili unamek-is " d adeg i deg turaren dabex uđar " .</li> <li>• Yezmer ad yili unamek-is " d adeg i deg serwaten " .</li> </ul>

**b. Taynamka**

Taynamka, d tayunt i d-yefrurin seg tesnamka, terza awal yesəan anagar n yiwen n unamek . Taynamka d anemgal n tgetnamka. **DUBOIS ( J )** yura-d fell-as : << *Taynamka, mi ara yekseb wawal yiwen n unamek >><sup>1</sup>.*

**Imedyaten ;**

- Tawwurt : tesəa yiwen n unamek , d isem n wallal .
- Tuzzalt : tesəa yiwen n unamek, d isem n usyar caəlen deg-s Times.

**c. Timegdiwt**

Timegdiwt, d tayunt i d-yefrurin seg tesnamka. Tayunt-a, terza awalen yemxalafen deg ususru d tira maca səan yiwen n unamek. Yura-d fell-as **DUBOIS ( J )** : << *Timegdiwt, d assay imsefru yellan gar snat n tayunin n yiwen uswir ( imeslic , alyac )>><sup>2</sup>.*

**Amedya :**

Tamazirt = urti = tibhirt

---

<sup>1</sup> DUBOIS.J, op.cit, p. 309

<sup>2</sup> DUBOIS.J, op.cit, p. 465

## **Taggrayt**

Deg yixef-a n tezri, newwi-d deg-s yef wayen i d-nebder deg wawalen tisura , nemmeslay-d deg tazwara yef tesnawalt, d yisallen yerzan i meṛṛa amawal d wamek i d-yettili usiley-ines. Syin, nemmeslay-d yef tesniremt d unamek n yirem. Deg taggara, nekcem deg tesnalyamkant, i seg d-tefruri tesnalya d tesnamka d wayen yellan deg-sent.

**III. IXEF N TESLEDT N UMAWAL  
N YIMYAN N TUJJYA DEG  
TADDART N YILYITEN**

## **Tazwert**

Ixef-a n tesleḡt, d ixef i deg ara nexdem tasleḡt talqayant i umawal n yimyan n tujjya i sexdamen deg taddart n Yilyiten. Deg-s ad nawi yef taḡra n yimyan-a, syin asen-nexdem tasleḡt i talya-n sen akked unamek-n sen, ad nernu aṭṭanen i tdawin yimyan-a.

### **1. Ismawen n yimyan n tujjya**

- Akermus
- Cclaḡa
- Inijjel
- Lekrafez
- Lkermus
- Lexyar
- Llim
- Lemæednus
- Remman
- Abelluḡ
- Talubyant tazegzawt
- Iniyem
- Tayeddiwt
- Taxsayt

- Aderyis
- Axeřrub
- Azegdef
- Ccih
- Latizan
- Lkalitus
- Nneenee
- Rrend
- Ticcet
- Amagraman
- Mejjir
- Læelk şnuber
- Merweswes
- Merruyet
- Tif læelma
- Eecbet Meryem
- Zzeeter
- Tizæefrin

- Tidekt
- Azemmur
- Aæeræar
- Fleggu
- Latay
- Lğuz
- Skenğbir
- Talma
- Tiffaf
- Wajdim
- Afujil
- Mejjir

## 2. Tasleđt n tađra n yimyan n tujjya

<b>Imyan n tujjya</b>	<b>Tađra-nsen</b>
Akermus	D isem anasli seg tutlayt taqbaylit
Cclađa	D arettal seg tutlayt tafransist Salade
Inijjel	D isem anasli n tutlayt taqbaylit
Lekrafez	D awal anasli n teqbaylit
Lkermus	D awal anasli n teqbaylit
Lexyar	Disem arettal seg TUTLAYT TAÆRABT

	الخيار
Llim	Disem arettal seg TUTLAYT TAÆRABT الليمون
Lemæednus	D awal anasli n teqbaylit
Remman	D awal anasli n teqbaylit
Abelluđ	D awal anasli n teqbaylit
Talubyant tazegzawt	Disem arettal seg TUTLAYT TAÆRABT لوبييا
Iniyem	D awal anasli n teqbaylit
Tayeddiwt	D awal anasli n teqbaylit
Taxsayt	D awal anasli n teqbaylit
Aderyis	D awal anasli n teqbaylit
Axeřrub	D awal anasli n teqbaylit
Azegdef	D awal anasli n teqbaylit
Ccih	D awal anasli n teqbaylit
Latizan	D arettal seg tutlayt tafransist Tisane
Lkalitus	D awal anasli n teqbaylit
Nneenee	D awal anasli n teqbaylit
Rrend	Disem arettal seg TUTLAYT TAÆRABT الرند
Ticcert	D awal anasli n teqbaylit
Amagraman	D awal anasli n teqbaylit
Mejjir	D awal anasli n teqbaylit
Læelk şnubeř	Disem arettal seg TUTLAYT TAÆRABT علك الصنوبر
Merweswes	D awal anasli n teqbaylit
Merruyet	D awal anasli n teqbaylit
Tif læelma	D awal anasli n teqbaylit
æecbet Meryem	Disem arettal seg TUTLAYT TAÆRABT عشبة مريم

Zeeter	D awal anasli n teqbaylit
Tizeefrin	D awal anasli n teqbaylit
Tidekt	D awal anasli n teqbaylit
Azemmur	D awal anasli n teqbaylit
Aæeræar	Disem arettal seg TUTLAYT TAÆRABT العراعار
Fleggu	D awal anasli n teqbaylit
Latay	D arettal seg tutlayt tafransist « Té »
Lğuz	Disem arettal seg TUTLAYT TAÆRABT الجوز
Skenğbir	Disem arettal seg TUTLAYT TAÆRABT سكنجبير
Talma	D awal anasli n teqbaylit
Tiffaf	D awal anasli n teqbaylit
Wajdim	D awal anasli n teqbaylit
Afujil	D awal anasli n teqbaylit
Mejjir	D awal anasli n teqbaylit

### Tayuri n tfelwit

Deg Tesleđt i nexdem i tađra n yimyan n tujjya n taddart n Yilyiten, nufa-d :

- Drus n yismawen iretalen seg tutlayt n taerabt d tefransist.
- Tuget n wawalen , d ismawen inasliyen kkan-d seg teqbaylit.

### 3. Tasleđt n uzar d uskim n yimyan n tujjya

Imyan n tujjya	Askim-nsen	Azar-nsen
Akermus	A e u	K r m s
Cclađa	A	C đ
Inijjel	I e	N j l
Lekrafez	E a	K r f z

Lkermus	E u	K r m s
Lexyar	E a	X y r
Llim	I	L m
Lemædnus	E u	M ε d n s
Remman	E a	R m n
Abelluḍ	A e u	B l ḍ
Talubyant tazegzawt	A u / a e	Lbyn / z g w
Iniyem	I e	N y m
Tayeddiwt	A e i	y d w
Taxsayt	A	X s y
Aderyis	A e i	D r y s
Axeṛṛub	A e u	X ṛ b
Azegdef	A e	z g d f
Cciḥ	I	C ḥ
Latizan	A i	T z n
Lkalitus	A i u	K l t s
Nneεnee	Eε	N ε
Rrend	E	R n d
Ticcet	I e	C r
Amagraman	A e / a	Mgr / m n
Mejjir	E i	M j r
Læelk şnuber	E / u e	lk / ş n b ṛ
Merweswes	E / e	M r / w s
Merryet	E u	M r y t
Tif læelma	I / e a	Tf / ε l m
εcbet Meryem	E / e	cb / M r y
Zeæter	E	Z ε t r
Tizæefrin	I e	Z ε f r
Tidekt	I e	Dk
Azemmur	A e u	Z m r

Fleggu	E u	F l g
Latay	a	L t y
Lğuz	u	ğ z
Skenğbir	E i	S k n ğ b r
Talma	A	T l a
Tiffaf	I a	F
Wajdim	A i	W j d m
Afujil	A u i	F j l
Mejjir	E i	M j r

### Tayuri n tfelwit

Deg Tesleđt i nexdem i użar d uskim n yismawen n yimyan n tujjya deg taddart n Yilyiten , nufa-d ;

- Tuget n yismawen d wid yesean krađet n tergalin .
- Deg uskim ( drus n yismawen yesean yiwet n teyra , aņas i yesean krađet n teyra).

### 4. Tasleđt n tecrađ tigejdanin d tecrađ tisuddimin n yimyan n tujjya

Imyan n tujjya	Tawsit	Amđan	Addad	Ticrađ Tisuddimin
Akermus	Amalay	Asget	ilelli	Tađerfit
Cclađa	Unti	Asuf / asget	War addad	Tađerfit
Inijjel	Amalay	Asuf / Asget	Addad ilelli	Tađerfit
Lekrafez	Amalay	Asuf / Asget	War addad	Tađerfit
Lkermus	Amalay	Asget	War addad	Tađerfit
Lexyar	Amalay	Asget	War addad	Tađerfit
Llim	Amalay	Asget	War addad	Tađerfit
Lemeednus	Amalay	Asuf / Asget	War addad	Tađerfit
Remman	Amalay	Asget	War addad	Tađerfit

Abelluđ	Amalay	Asget	Addad ilelli	Tađerfit
Talubyant tazegzawt	unti	Asuf	Addad ilelli	D isem uddis adukklan
Iniyem	Amalay	Asuf	Addad ilelli	Tađerfit
Tayeddiwt	Unti	Asuf / asget	Addad ilelli	Tađerfit
Taxsayt	unti	Asuf	Addad ilelli	Tađerfit
Aderyis	Amalay	Asuf / asget	Addad ilelli	Tađerfit
Axeřrub	Amalay	Asget	Addad ilelli	Tađerfit
Azegdef	Amalay	Amalay / Asget	Addad ilelli	Tađerfit
Cciħ	Amalay	Asuf / Asget	War addad	Tađerfit
Latizan	Unti	Asuf / asget	War addad	Tađerfit
Lkalitus	amalay	Asget	War addad	Tađerfit
Nneenee	Amalay	Asuf / asget	War addad	Tađerfit
Rrend	Amalay	Asuf / asget	War addad	Tađerfit
Ticcet	Unti	Asuf / asget	War addad	Tađerfit
Amagraman	Amalay	Asuf / asget	Addad ilelli	D isem uddis asdukklan ( amager / aman )
Mejjir	Amalay	Asuf / asget	War addad	Tađerfit
Lælk řnuber	Amalay	Asget	War addad	D isem uddis adukklan
Merweswes	Amalay	Asuf / asget	War addad	D isem uddis asdukklan ( mer / weswes )
Merruyet	Amalay	Asuf / asget	War addad	Tađerfit
Tif læelma	Unti	Asuf	War addad	D isem uddis

				adukklan
εecbet Meryem	unti	Asuf	War addad	D isem uddis adukklan
Zeeter	Amalay	Asuf / asget	War addad	Taḥerfit
Tizεefrin	Unti	Asget	Addad ilelli	Taḥerfit
Tidekt	Unti	Asuf / asget	War addad	Taḥerfit
Azemmur	Amalay	Asget	Addad ilelli	Taḥerfit
Fleggu	Amalay	Asuf	Addad ilelli	Taḥerfit
Latay	Amalay	Asuf	Addad ilelli	Taḥerfit
Lğuz	Amalay	Asuf	Addad ilelli	Taḥerfit
Skengbir	Amalay	Asuf	Addad ilelli	Taḥerfit
Talma	Unti	Asuf	Addad ilelli	Taḥerfit
Tiffaf	Unti	Asuf	Addad ilelli	Taḥerfit
Wajdim	Amalay	Asuf	Addad ilelli	Taḥerfit
Afujil	Amalay	Asuf	Addad ilelli	Taḥerfit
Mejjir	Amalay	Asuf	Addad ilelli	Taḥerfit

### Tayuri n tfelwit

Deg Tesleḏt i nexdem i yimyan n tujjya deg taddart n Yilyiten, seg tama n tecraḏ tigejdanin d tecraḏ tisuddimin , nufa-d :

- Tuget n yismawen , d ismawen imalayen
- Drus n yismawen yellan deg usget .
- Drus n yismawen uddisen i yellan.

### 5. Tasleḏt n unamek n yimyan n tujjya deg taddart n Yilyiten

Imyan n tujjya	Anamek-nsen
Akermus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi, imeqqi-d deg lexla akked tebhirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhay n useggas</li> </ul>

	<p>akken ma llant maca yejuġġug deg tefsut</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ur yesēi ara ifriwen, yeččur d isennanen, yessufuy-d tijeġġigin d tiwrayin deg-s teffyent-d tkermusin ttwaččayent</li> </ul>
Cclađa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i tezzun deg tebħirt.</li> <li>• Tettili deg tsemhay akken ma llant maca deg tsemhuyt n unebdu tettili s waņas.</li> <li>• Ifriwen-is d ihrawanen d idalen.</li> <li>• tetten-tt yimdanen</li> </ul>
Inijjel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i yettilin deg lexla.</li> <li>• Yettili deg tsemhuyt n unebdu.</li> <li>• d win i yesēan isennan deg yiferriwen-is i yellan d imečtaħ d iwezzlanan, yettaġġa-d tizwal (tiberkanin d tzewwayin)</li> </ul>
Lekrafez	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi nettezzu-t deg tebħirt d lexla.</li> <li>• Yettili deg tsemhay akken ma llant, maca deg tefsut i yettnewwir.</li> <li>• llun-is d azegzaw ifriwen-is d imečtaħ d iwezzlanan.</li> </ul>
Lexyar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i yettilin deg tebħirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant maca yettili s waņas deg</li> <li>• Tiseqqayin-is d tidalin mi ara</li> </ul>

	qecrent dixel-is d timellalin seant iwzan d imellalen.
Llim	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dimyi yettili deg tebħirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhuyt n unebdu.</li> <li>• Yettwaččay, ifriwen-is d idalen, yettağğa-d tieqqayin n llim, ini-nsent d awray, d tasemmamt.</li> </ul>
Lemædnus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi nettezzu-t deg tebħirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhay akken ma llant, maca deg tefsut i yettili s waṭas.</li> <li>• Ini-s d azegzaw ifriwen-is d imecṭaħ d iwezzlanen</li> </ul>
Remman	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i yettilin deg tebħirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhuyt n umwan.</li> <li>• Yettwaččay, ifriwen-is d imecṭaħ d idalen, tessuffuy-d ijeğģigen d izewwayen i d-yettağģan tieqqayin d timdewrin ini-nsent d azewway</li> </ul>
Abelluḍ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i d-imeqqin deg lexla.</li> <li>• Tettili deg tsemhuyt n umwan d tegrest.</li> <li>• Yettwaččay, Ifriwen-is d idalen d imecṭaħ, tettağģad ieqqayen n ubelluḍ uqbel ad wwen d idalen mi ara wwen ttuyalen d iqehwiyen iqeshanen</li> </ul>
Talubyant tazegzawt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i yettilin deg tebħirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhay n useggas</li> </ul>

	<p>akken ma llant.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ifriwen-is d imeqqranen d ihrawanen, tessuffuy-s tijeġġigin d timellalin d timectaḥ ttaġġant-d lubyan</li> </ul>
Iniyem	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i yettilin deg tneqqlet, ad teffey d tabaxsist syin ad tseyren ad tuyal d iniyem.</li> </ul>
Tayeddiwt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i yettilin deg tebhirt d lexla.</li> <li>• Tettili deg tsemhuyt n tefsut.</li> <li>• Tettwaččay, tesa ayeddu d areqqaq deg yixef, tesa ifriwen d iyezzfanen d idalen sean isennanen.</li> </ul>
Taxsayt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i yettilin deg tebhirt.</li> <li>• Tettili deg tsemhuyt n tegrest.</li> <li>• Ini-s d aranġi d timdewwert, ifriwen-is d imeqqranen d idalen d indewwren.</li> <li>• Taxsayt isett-itt umdan</li> </ul>
Aderyis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i d-yettemyayen deg udrar.</li> <li>• D taḥcict i netteddez</li> <li>• Tettili deg tsemhuyt n tefsut.</li> <li>• Ini-s d aqehwi s ufella ma d azar-is d acebḥan, d ayezzfan d azuran, yettemyay-d ddaw n wakal.</li> </ul>
Axeṛṛub	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i tezzun deg tebhirt d lexla.</li> <li>• Yettili deg tsemhuyt n umwan.</li> <li>• Yettmačča akken iman-is, setten-t</li> </ul>

	<p>yimdanen akken yakan mi ara t-id-kksen deg ttejra setten-t dayen yiyersiwen (lmal).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ttejra-s d tin i yesaan i friwen-is d idalen icemlaxen d imeqqranen, ma d axerrub-nni ini-s d adal uqbel ad yeww, mi ara yeww yettyaray yettuyal yini-s d aqehwi , d ayezzfan, tesa tiseeqayin d timdewwrin d timectaḥ, lwaḍḥa-s d tazidant.</li> </ul>
Azegdef	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i d-yettemyayen deg lexla d tebhirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant.</li> <li>• Ifriwen-is d imdewwren d imeqqranen, ini-s d aḥcayci, iseεεu zerrisa, d aḥercaw rnu fell-as iteqqes s yisennan-is ireqqaqen.</li> </ul>
Cciḥ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i d-yettemyayen deg lexla d tebhirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhuyt n tefsut, xeddmn-t d timuqqnin syarayan-t, tejmaeen-t mi i t-uḥwaḡen ad t-id-ddmen akken dayen i tessexdamen akken d azegzaw.</li> <li>• Ini-s d adal d aciban, ifriwen-is d ireqqaqen d imezyanen.</li> </ul>
Latizan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i yettilin deg tebhirt.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant, maca yettili deg tsemheyt n tefsut s waṭas.</li> <li>• Ini-s d adal aqessḥan, tessuffuy-d tijeḡḡigin d timellalin, ifriwen-is d imecṭaḥ, tifendiwt-is d leli-tt, llan wid i t-yessexdamen akken d tazegzawt akken dayen i llan wid i t-yesyarayen.</li> </ul>
Lkalitus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i d- yettefyen deg lexla</li> <li>• Yettili aseggas kamel rnu fell-as ur as-yetteylay ara yifer</li> <li>• Ifriwen-is d irqaqen d iyezzfanen, ini-d d adal</li> </ul>
Nneenee	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i yettilin deg tebḥirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhuyt n tefsut.</li> <li>• Ini-s d adal aqessḥan, ifriwen-is d imecṭaḥ</li> </ul>
Rrend	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dimyi yettili deg tebḥirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhuyt n unebdu.</li> <li>• ifriwen-is d idalen, yettaḡḡa-d tieqqayin n rrend, ini-nsent d awray, d tasemmamt.</li> </ul>
Ticcirt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi i yettilin deg tebḥirt.</li> <li>• Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant.</li> <li>• Tettwaččay, tettaḡḡa-d tiqerray n teskert, yal aqerruyt nesseqcar-it tesca tifednin n teskert, yal tifdent</li> </ul>

	tesea iqcer
Amagraman	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i yettilin deg lexla.</li> <li>● Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant.</li> <li>● Ifriwen-is d ireqqaren, ini-s d aḥcayci.</li> </ul>
Mejjir	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i d-yettemyayen deg lexla.</li> <li>● Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant, yettnewwir deg tefsut.</li> <li>● Ifriwen-is d idalen d imdewwren, ijeḡḡigin-is d tizewwayin ney d tixuxiyin.</li> </ul>
Læelk şnuber	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i yettilin deg lexla.</li> <li>● Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant.</li> <li>● Ifriwen-is d ireqqaren, ini-s d aḥcayci deg-s Læelk d amellal</li> </ul>
Merweswes	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i yettilin deg lexla.</li> <li>● Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant.</li> <li>● D izuran d imellalen</li> </ul>
Merruyet	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i yettilin deg lexla.</li> <li>● Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant.</li> <li>● Ifriwen-is d ireqqaren, ini-s d</li> </ul>

	aḥcayci
Tif læelma	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i yettilin deg lexla.</li> <li>● Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant.</li> <li>● Ifriwen-is d ireqqaren, ini-s d aḥcayci</li> </ul>
εecbet Meryem	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i yettilin deg lexla.</li> <li>● Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant.</li> <li>● Ifriwen-is d ireqqaren, ini-s d aḥcayci</li> </ul>
Zeeter	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i yettilin deg lexla.</li> <li>● Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant.</li> <li>● Ifriwen-is d ireqqaren, ini-s d aḥcayci</li> </ul>
Tizεefrin	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i yettilin deg lexla.</li> <li>● Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant.</li> <li>● Ifriwen-is d ireqqaren, ini-s d aḥcayci</li> </ul>
Tidekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i yettilin deg lexla.</li> <li>● Yettili deg tsemhay n useggas akken ma llant</li> <li>● Tettili deg umadey</li> </ul>
Azemmur	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i d-tleqqimen seg</li> </ul>

	<p>uheccad</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Tezzunt yimdanen deg tefsut</li> </ul>
Aæerear	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D isem n yimyi, d aseklū , imeqqi-d deg lexla ,yesæan tiwriqin ḥercawen, d tizegzawin , yettili deg yal tasemhuyt</li> </ul>
Fleggu	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D isem n yimyi, d amecṭuḥ n tewriqt, tawriqt-is d tazegzawt , d tamdewwert, yettili deg tsemhuyt n tefsut</li> </ul>
Latay	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D isem n yimyi, tiwriqin-is d tizegzawin, yettemcabi cwit yer latizan, asyar-is rqiḡ mectuḥ</li> </ul>
Lḡuz	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D isem n yimyi, iffer-is d azegzaw, d ahrawan , imeqqi-d deg lexla</li> </ul>
Skenḡbir	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D isem n yimyi n lexla, iferrawen-is d izegzawen, d imyi awezzlan</li> </ul>
Talma	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D isem n yimyi, tawriqt-is d tayezzfant , yettili deg tefsut, d imyi i d-imeqqin deg lexla</li> </ul>
Tiffaf	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i d-imeqqin deg lexla, iferrawen-is d iyezfnen , yettili s waṭas deg tefsut , yelha i wučči</li> </ul>
Wajdim	<ul style="list-style-type: none"> <li>● D imyi i d-imeqqin deg lexla,</li> </ul>

	yettili deg tefsut, iferrawen-is d izegzawen d irqaqen, yettmačča
Afujil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D imyi yettilin deg lexla. Yettili deg tsemhuýt n tefsut. Ifriwen-is d izegzawen d ihrawanen d iyezzfanen, yettmačča, xeddmén deg tmeqfult</li> </ul>

### Tayuri n tfelwit

Deg Tesleđt i nexdem i unamek n yimyan n tujjya deg taddart n Yilyiten, nufa-d ;

- Tuget n yimyan d wid i d-imeqqin deg tefsut.
- Tuget n yimyan tmaččan.
- Tuget n yimyan d wid i d-imeqqin deg lexla .

### 6. Ađđanen i tdawin yimyan n tujjya

Imyan n tujjya	Ađđanen i tdawin
Akermus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D ľali-tt i tefkert n wul</li> <li>• Tessizdig izerman tessirid-iten</li> <li>• Iľali-tt i win ituzzel tēddist-is</li> </ul>
Cclađa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Telha i win yebyan ad yessenqes deg Imizan</li> </ul>
Inijjel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i tusud</li> <li>• Yelha i uqrah n yizerman</li> </ul>
Lekrafez	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D ddwa n lewjæ n tēbbuđ.</li> </ul>
Lexyar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i wudem</li> <li>• I usenqes n Imizan</li> <li>• I udawi n l culun</li> </ul>

Llim	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i tusut</li> <li>• Yelha i usefsi n tassemt deg tfekka n umdan.</li> </ul>
Lemædnus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i leqriḥ n tæbbudṭ</li> <li>• Yelha tigezzal</li> </ul>
Remman	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i ucebbub</li> <li>• Yelha i tusut</li> </ul>
Abelluḍ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i listuma</li> </ul>
Talubyant tazegzawt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i listuma</li> </ul>
Iniyem	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yettwaga deg zzit uzmur i tekkes lehlak n tussut.</li> </ul>
Tayeddiwt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Telha i yijeydan d tefkert n wul</li> </ul>
Taxsayt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• yelha i win i helken lanimi</li> </ul>
Aderyis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• yelha i uqrah n ujeεbub ameqqran</li> </ul>
Axeṛṛub	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i leqriḥ n tæbbudṭ</li> <li>• Yelha tigezzal</li> </ul>
Azegdef	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i Rrumatiz,</li> </ul>
Cciḥ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• D læali-tt i tefkert n wul</li> <li>• Tessizdig izerman tessirid-iten</li> <li>• l3ali-tt i win ituzzel tæddist-is</li> <li>• Yelha tigezzal</li> <li>• Yelha i tusut</li> </ul>
Latizan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• telha i tusut</li> </ul>
Lkalitus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i tusut</li> </ul>
Nneeneε	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i tusut</li> <li>• Yelha i latunsyu</li> </ul>
Rrend	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i tusut</li> <li>• Yelha i usefsi n tassemt deg tfekka n umdan</li> </ul>

Ticcirt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Telha i latunşyu</li> <li>• telha i tusut</li> </ul>
Amagraman	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i uqraḥ n uzagur</li> </ul>
Mejjir	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i Rrumatiz,</li> </ul>
Læelk şnubeḥ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i twermin</li> </ul>
Merweswes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i tmeryiwt</li> </ul>
Merruyet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• telha i tusut</li> </ul>
Tif læelma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i usulley n yigerdan akken ad as-d-myint tuymas</li> </ul>
æecbet Meryem	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I3ali-tt i win ituzzel tæeddist-is</li> </ul>
Zeeter	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i tusut</li> <li>• I3ali-t i win ihelken tæeddist-is</li> </ul>
Tizætrin	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zzit-is telha i tusut</li> </ul>
Tidekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i tusut</li> </ul>
Azemmur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zzit-is telha i tusut</li> </ul>
Aæerear	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i laḥunşyu, i twermin akked tusut.</li> </ul>
Fleggu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• yelha i uqraḥ n uæeddis akked tusut .</li> </ul>
Latay	<ul style="list-style-type: none"> <li>• yelha i tuymas akked waḥḥan n ssker.</li> </ul>
Lğuz	<ul style="list-style-type: none"> <li>• yelha i tuymas yessirid-itent, yelha i warrac imectaḥ i usemyi</li> </ul>
Skenğbir	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yelha i yizrem ameqqran.</li> </ul>
Talma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Telha i tasa, yelha i timmas, itekkes aqraḥ uæebbuḍ.</li> </ul>
Tiffaf	<ul style="list-style-type: none"> <li>• tettekkes azi .</li> </ul>
Wajdim	<ul style="list-style-type: none"> <li>• yelha i yizrem ameqqran.</li> </ul>
Afujil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Afujil yelha i tlawin, yett3awan-itent ad refdent s tadist.</li> </ul>

## **Tayuri n tfelwit**

Deg Tesleḍt i nexdem i wawaṭṭanen i tdawin yimyan n tujjya deg taddart n Yilyiten nufa-d :

- Tuget n yimyan tdawin tussut.
- Tuget n yimyan , sexdamen-ten i tukksa n uqraḥ n ueddis.

## **Taggrayt**

Deg yixef-a n Tesleqt, i nexdem i yimyan n tujjya deg taddart n Yilyiten. Nufa-d akken drus n wawalen iretalen seg tutlayin tiberraniyin dayen drus n wawalen uddisen . Mi ara nuyal yer uzar-nsen ad naf tuget deg-sen d wid n kraḍet n tergalin . Syin, nufa-d llan kra n yimyan n tujjya temcabin deg unamek dayen yiwen n waṭṭan i tdawin .

## TAGGRAYT TAMATUT

Taqbaylit d tutlayt tayemmat-nney, d nettat i nesseqdac deg tudert-nney n yal ass seg wasmi i d-ldint wallen-nney yer ddunit. Tutlayt-a, i d-yekkren deg timawit, ass-a tufrar-d s ubrid n tira. Tira i tt-yeğğan ad temhez wa ad tekcem ula deg umađal n tiknulujit, tekcem yer tesdawiyn akken ad yettili fell-as leqdicat usnanen ara yesseħbibren fell-as ugar.

Tazrawt i nexdem tekcem deg tayult n tesnilest, asentel i nefren d " Tasleđt tasnalıamkant n umawal n yimyan n tujjya deg taddart n Yilyiten ". Deg tezrawt-agi nesleđ azal n 52 n yimyan i sexdamen yimdanen deg usejji n wařas n wařtanen deg tama n talıa d unamek.

Anadi-agi i nexdem ,nebđat yef krađ n yehricen . Ixef amezwaru, newwi-d deg-s isallen yef tsastant deg wannar, nsisen-d deg-s isallen yef taddart n Yilyiten d yimsulıa-s i ađ-d-yefkan ismawen n yimyan n tujjya d unamek-nsen, d tarrayt i nessemres d wallalen-is akked usenked n wammud .Deg yixef wis sin, newwi-d deg-s yef tussniwin yerzan asentel-iw ( Tasnawalt, Tasniremt, Tasnalıamkant, Tasnalıa, Tasnamka ), ixef-a, yessaweđ-aney ad negzu anamek n wawalen tisura i d-nefka yakan deg tezwert tamatut. Ma d ixef wis krađ, d ixef i deg nexdem tasleđt n talıa d unamek n yimyan n tujjya i d-nejmeε ıur yimsulıa n taddart n Yilyiten. Deg yixef-a, nessaweđ ad naf tiririyin i yisteqsiyen i d-nefka deg tmukrist. Nufa-d akken , turdiwin-nney d tid iqerrben yer tririt isehħan.

Akatay-a i deg nennuda deg-s yef umawal n yimyan n tujjya ama s unadi deg wannar n taddart n Yilyiten ama s unadi deg yidlisen d tezrawin d yimawalen akked yisegzawalen akken ad as-nexdem tasleđt tasnalıamkant, yessaweđ-aney deg taggara akken ad naf tiririt i yisteqsiyen i nefka i yimsulıa akked tririt i yisteqsiyen i d-nefka deg tmukrist, nufa-d akken turdiwin-nney d tid iqerrben yer tririt isehħan.

# TIBULA

## **Idlisen**

1. BENDALI. S, *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*, Ed. HCA, 2007.
  2. CHAKER S., *Manuel de linguistique berbère*, T1, Ed. Bouchène, Alger, 1991.
  3. HADDADOU M. A., *Le guide de la culture berbère*, Ed. Ina- yas, Alger, 2000.
  4. IMARAZEN M., *Manuel de Grammaire (syntaxe) berbère*, Ed. El Amel, 2014.
  5. LEHMAN A. et MARIN BERTHET F., « *Introduction a la lexicologie sémantique et morphologie*» Ed. DUMOD, Paris, 2000.
  6. MAMMERI M., *Tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit)*, Ed. Bouchene, Alger, 1990.
  7. NAIT ZERRAD K., *Grammaire Moderne de Kabyle*, tajarumt tatrart n teqbaylit, Ed. KARTHALA, Paris, 2001.
  8. NAIT ZERRAD K., *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit), talyawit*, Ed. ENAG, Alger, 1995.
  9. SADIQI F., *Grammaire de berbère*, Ed. L'Harmattan, Paris, 1997. Imawalen 1.
- DUBOIS J, *Dictionnaire de linguistique et des sciences des langages*, Ed. Larousse, Paris, 1994.

## **Tizrawin**

1. TIDJET M., *Polysémie et abstraction dans le lexique Amazigh(KABYLE)*. Mémoire de magister de linguistique Amazigh – université de Bejaia, 1997.

# ISEGZAL

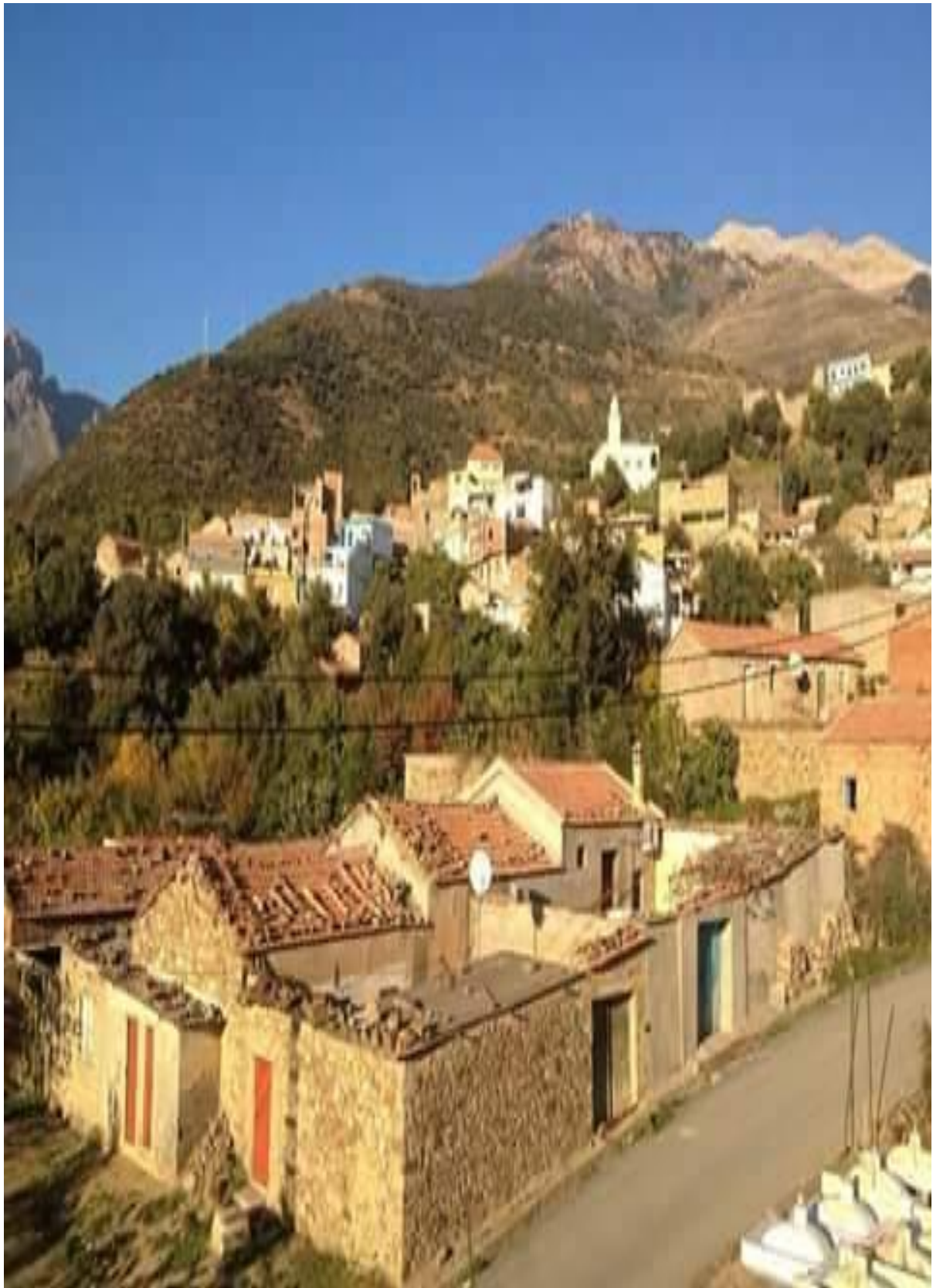
### **Isegzal n teqbaylit**

- Atg : Ar taggara
- MD : Amedya
- Sb : Asebtar

### **Isegzal n tefransist**

- Ed : Édition
- P : page

# TIMERNA





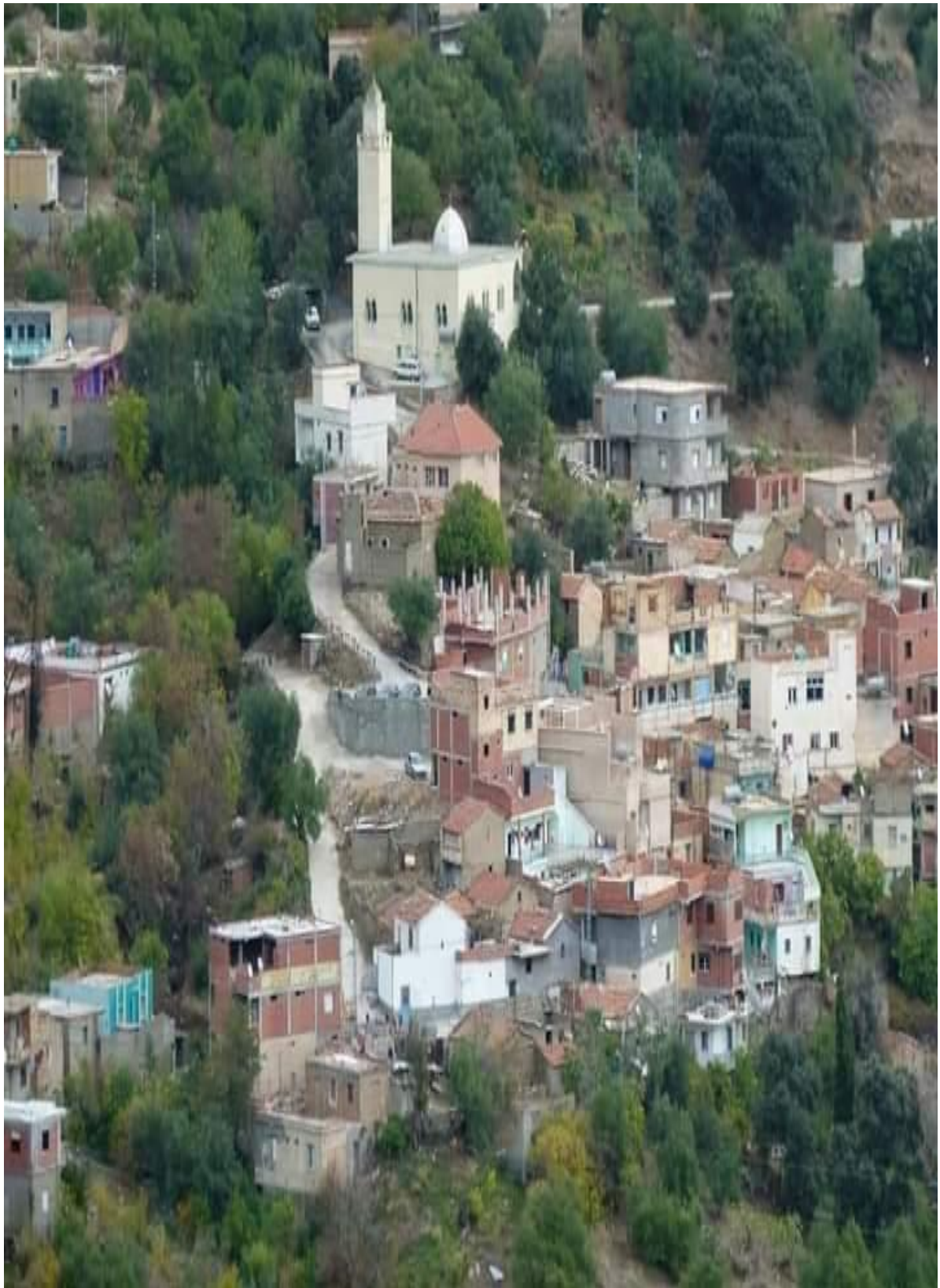
























# Amawal

<b>Awal n temaziyt</b>	<b>Agdazal s tafrensist</b>	<b>Aybalu</b>	<b>Asebter</b>
Addad	Etat	Berkai Abd Laziz	181
Akmam	concret	Berkai Abd Laziz	27
Alyac	Morphème	Berkai Abd Laziz	98
Amɗan	nombre	Moulud Mameri	137
Amawal	Léxique	Berkai Abd Laziz	144
Amernu	Adverbe	Berkai Abd Laziz	109
Anagraw	Système	Moulud Mameri	99
Asiley	Formation	Moulud Mameri	178
asegzawal	dictionnaire	Moulud Mameri	162
Asduklan	Associative	Berkai Abd Laziz	125
Anfalan	Affectif	Berkai Abd Laziz	161
Ilelli	État libre	Moulud Mameri	63
Irem	Terme	Berkai Abd Laziz	84
Isem akemam	Concert	Berkai Abd Laziz.	27
Isem umeskar	Nom d'agent	Berkai Abd Laziz	84
Isem ntigawet	Nom d'action	Berkai Abd Laziz	27
tagruma	notio	Moulud Mameri	71
Targalt	Consonne	Berkai Abd Laziz	151
Tasnilest	Linguistique	Berkai Abd Laziz.	94
Tasnamkt	Sémantique	Berkai Abd Laziz	94
tasnalya	Morphologe	Moulud Mameri	263
Tseddast	syntaxe	Berkai Abd Laziz	93
tamentilt	Couse	Berkai Abd Laziz.	91
Tanmegla	Opposition	Habib Llah Mensori	89
tanfalit	expression	Habib Llah Mensori	57
Tizri	théorie	Moulud Mameri	314

Taynisemt	Homonyime	Moulud Mameri	51
tayunin	unité	Moulud Mameri.	108